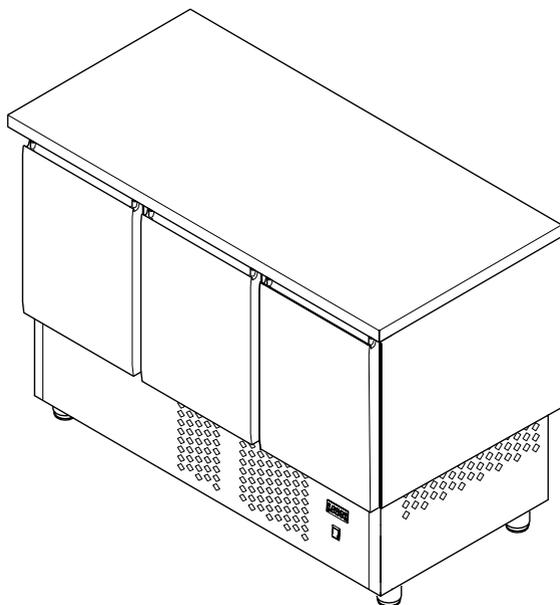


# SALADETTE

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS



Revisão 01 - 04/2023

**PT** MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO



# ÍNDICE

<b>ÍNDICE</b> .....	<b>3</b>
<b>FICHAS DE DADOS</b> .....	<b>5</b>
<b>MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO</b> .....	<b>9</b>
<b>1. INFORMAÇÕES PRELIMINARES GERAIS</b> ..	<b>10</b>
1.1. Objetivo do documento .....	10
1.2. Fornecimento e conservação .....	10
1.3. Notas de consulta .....	10
1.4. Compêndio de normas.....	11
1.5. Garantia .....	11
<b>2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA</b> .....	<b>12</b>
2.1. Obrigações e proibições .....	13
2.1.1. Obrigações .....	13
2.1.2. Proibições.....	13
<b>3. IDENTIFICAÇÃO E DESCRIÇÃO</b> .....	<b>14</b>
3.1. Identificação do aparelho .....	14
3.2. Uso previsto.....	15
3.3. Descrição .....	15
3.4. Componentes principais .....	16
<b>4. RECEBIMENTO E MOVIMENTAÇÃO</b> .....	<b>17</b>
4.1. Receção equipamento .....	17
4.1.1. <i>Movimentação com embalagem</i> .....	17
4.1.2. <i>Remoção e inspeção de embalagens</i> .....	18
4.1.3. <i>Eliminação da embalagem</i> .....	19
4.2. <b>Movimentação</b> .....	19
4.2.1. <i>Divisão das versões de tamanho das embalagens para a movimentação</i> .....	19
4.2.2. <i>Operações de movimentação</i> .....	20
<b>5. INSTALAÇÃO</b> .....	<b>21</b>
5.1. Local de instalação .....	21
5.1.1. <i>Características do Local de instalação</i> .....	21
5.1.2. <i>Distâncias mínimas de segurança</i> .....	22
5.2. Posicionamento e regulação dos pés.....	22
5.3. Descarga da água de condensação - conexão descarga .....	23
<b>6. LIGAÇÕES</b> .....	<b>24</b>
6.1. Ligação elétrica .....	24
6.1.1. <i>Conexão alimentação elétrica</i> .....	24
<b>7. PAINEL DE COMANDOS</b> .....	<b>25</b>
7.1. Painel de comandos (mod. EW961) .....	25
7.1.1. <i>Ecrã</i> .....	26
7.2. Acesso e uso do menu .....	27
7.2.1. <i>Menu Estado da máquina</i> .....	27
7.2.2. <i>Menu de programação</i> .....	27
7.2.3. <i>Bloqueio de modificação de setpoint</i> .....	28
7.2.4. <i>Palavra-passe</i> .....	28
<b>8. UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>29</b>
8.1. Verificar antes de usar .....	29
8.2. Acendimento.....	29
8.3. Ajustando a temperatura .....	30
8.4. Abertura e fecho de portas .....	30
8.5. Carregamento de produto .....	31
8.6. <b>Descongelo</b> .....	32
8.6.1. <i>Descongelamento automático</i> .....	32
8.6.2. <i>Descongelamento manual</i> .....	32
8.7. Desligamento.....	32
<b>9. LIMPEZA</b> .....	<b>33</b>
9.1. Instruções de segurança para limpeza .....	33
9.2. Tabela das operações de limpeza.....	34
9.3. Limpeza geral .....	34
9.4. Limpeza de condensador .....	34
<b>10. MANUTENÇÃO</b> .....	<b>35</b>
10.1. <b>Manutenção ordinária</b> .....	35
10.1.1. <i>Controlos e verificações</i> .....	35
10.2. <b>Manutenção Extraordinária</b> .....	36
10.2.1. <i>Substituição do motoventilador</i> .....	36
10.2.2. <i>Substituição da unidade refrigerante</i> .....	36
10.2.3. <i>Substituição da vedação da porta</i> .....	36
<b>11. DIAGNÓSTICO</b> .....	<b>37</b>
11.1. Alarmes .....	37
11.2. Diagnóstico .....	38
<b>12. COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO E ELIMINAÇÃO</b> .....	<b>39</b>
12.1. Longos períodos de inatividade .....	39
12.2. Eliminação.....	39
<b>13. ANEXOS</b> .....	<b>40</b>
13.1. Esquema elétrico .....	40



# FICHAS DE DADOS

---

**SALADETTE**

**SALADETTE**  
**pizza**

# SALADETTE



IDEAL PARA  
CONSERVAR



GASTRONOMIA



ENSACADOS



LATICÍNIOS



MERENDA



INGREDIENTES DA  
PIZZA

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versões disponíveis

- Aço inoxidável
- Com grupo integrado (CG)
- R290

Tipo de refrigeração

- Ventilada

Temperatura de operação (°C)

- **TN** TEMPERATURA NORMAL = +4°C ÷ +6°C
- Dados de teste: temperatura + 30 °C / humidade 60%

Dimensões

	Comprimento	Profundidade	Altura
<b>SL02</b>	900 mm	700 mm	<b>(SP)</b> 840 mm
			<b>(EKO)</b> 882 mm
			<b>(NX)</b> 880 mm
<b>SL03</b>	1380 mm	700 mm	<b>(GR)</b> 870 mm
			<b>(AL)</b> 980 mm
			<b>(VD)</b> 1058 mm
			<b>(AI)</b> 1080 mm

Equipamento padrão

- 1 grelha plastificada GN 1/1 por porta
- 2 guias em "L" para porta

# SALADETTE PIZZA



IDEAL PARA  
CONSERVAR



GASTRONOMIA



ENSACADOS



LATICÍNIOS



MERENDA



INGREDIENTES DA  
PIZZA

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versões disponíveis	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aço inoxidável</li> <li>▪ Com grupo integrado (CG)</li> <li>▪ R290</li> </ul>		
Tipo de refrigeração	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ventilada</li> </ul>		
Temperatura de operação (°C)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>TN TEMPERATURA NORMAL</b> = +4°C ÷ +6°C</li> <li>▪ Dados de teste: temperatura + 30 °C / humidade 60%</li> </ul>		
Dimensões	Comprimento	Profundidade	Altura
	<b>SL02C6</b>	1410 mm	1070 mm
	<b>SL03PZ</b>	1410 mm	700 mm
	<b>SL03C6</b>	1900 mm	(com vitrina de pizza) 1525 mm
Equipamento padrão	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1 grelha plastificada GN 1/1 por porta</li> <li>▪ 2 guias em "L" para porta</li> <li>▪ 6 gavetas neutras com recipientes 600 x 4100 x 70 mm</li> </ul>		



# MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

---

# 1. INFORMAÇÕES PRELIMINARES GERAIS

**Obrigado por ter adquirido o nosso equipamento.**

**Leia este manual atentamente antes de realizar a instalação, manutenção e/ou antes de usar o equipamento.**

Este manual acompanha todas as versões do aparelho **SALADETTE**.

O Fabricante não se responsabiliza por quebras, acidentes ou problemas diversos devidos à inobservância e, em qualquer caso, à não aplicação das prescrições contidas neste manual.

## 1.1. OBJETIVO DO DOCUMENTO

Este **Manual de Uso e Manutenção** representa o documento de referência, elaborado pelo Fabricante do equipamento, dirigido aos operadores e pessoal especializado que com ele terá contacto durante todo o seu ciclo de vida.

O objetivo do documento é fornecer informações para o uso correto do equipamento, desde a instalação até o descarte, atentando para os perigos que podem advir do uso incorreto e levando em consideração o comportamento indevido razoavelmente previsível do operador.

## 1.2. FORNECIMENTO E CONSERVAÇÃO

O manual está em **formato eletrónico**.

Este manual é parte integrante do equipamento.

Mantenha este manual em um local acessível a todos os utilizadores para referência futura. Em caso de transferência ou venda do equipamento, certifique-se de entregar este manual ao novo utilizador para informá-lo sobre o procedimento de instalação, uso e requisitos de segurança.

## 1.3. NOTAS DE CONSULTA

SÍMBOLO	TIPO	DESCRIÇÃO
-	TEXTO A NEGRITO	Destacar algumas frases e referências significativas no texto.
	SINAL DE PERIGO GENÉRICO OU DEDICADO	Salienta os riscos para a saúde e segurança do pessoal autorizado e/ou os riscos de danos ou mau funcionamento da máquina.
	SINAL DE PROIBIÇÃO GENÉRICO OU DEDICADO	Sublinha a proibição de realizar uma ação.
	SINAL DE OBRIGAÇÃO GENÉRICO OU DEDICADO	Indica uma prescrição (obrigação de executar uma ação).
	INFORMAÇÃO	Indica uma informação relevante.

## 1.4. COMPÊNDIO DE NORMAS

O equipamento é projetado de acordo com o compêndio regulamentar descrito nas declarações de conformidade que o acompanham e a placa de identificação posicionada no mesmo, bem como requisitos, que podem ser baixados diretamente do site do Fabricante.

## 1.5. GARANTIA

São válidos os termos de garantia estabelecidos por lei. Se o equipamento apresentar defeito, entre em contacto com o Centro de Serviço Autorizado mais próximo ou com o revendedor de referência.

Para a reparação do equipamento é necessário enviar a seguinte documentação:

- Número de série
- Cópia da fatura com a data de compra do produto
- Descrição da falha.

## 2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



O Fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas e bens causados pelo não cumprimento dos requisitos acima mencionados ou resultantes da adulteração mesmo de uma única peça do equipamento e da utilização de peças sobressalentes não originais.



Este equipamento profissional pode ser usado e mantido apenas por adultos (> 18 anos na Europa ou outros limites definidos pelo compêndio regulatório local) com condições psicofísicas normais e adequadamente treinados e treinados na proteção da saúde e segurança nos locais de trabalho.



### ADVERTÊNCIA

Perigo elétrico. Desconectar a alimentação antes de efetuar as operações de manutenção ou limpeza.



### ADVERTÊNCIA

Este equipamento contém hidrocarbonetos refrigerantes inflamáveis e explosivos.



### ADVERTÊNCIA

Risco de incêndio ou explosão. A máquina contém um líquido de refrigeração inflamável. Não utilizar dispositivos ou equipamentos mecânicos que possam inflamar incêndios e explosões. Utilizar apenas equipamento anti-faísca para zonas Ex. Não perfurar os tubos de refrigeração.



### ADVERTÊNCIA

Risco de incêndio ou explosão. A máquina contém um líquido de refrigeração inflamável. Consultar as fichas de dados de segurança do refrigerante antes de trabalhar no equipamento.



### ADVERTÊNCIA

Risco de incêndio ou explosão. A máquina contém um líquido de refrigeração inflamável. Seguir as instruções de manuseamento dadas.



### ADVERTÊNCIA

Perigo de corte. O perfil das portas e gavetas apresenta arestas cortantes. Utilizar a pega para fechar o equipamento.



Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar trabalhos de manutenção.



O pessoal técnico qualificado deve remover a corrente elétrica e ligar todo o equipamento à terra antes de realizar trabalhos de manutenção. Deve utilizar vestuário, calçado e equipamento ESD capaz de dissipar lentamente as cargas eletrostáticas e não as produzir.



Ao carregar o agente refrigerante inflamável, os requisitos da ficha de dados de segurança da substância devem ser estritamente cumpridos.



**Utilizar apenas peças sobressalentes originais.**



**É estritamente proibido fazer alterações no equipamento.**



**Não opere o equipamento com as mãos molhadas ou quando houver contacto com água.**

## 2.1. OBRIGAÇÕES E PROIBIÇÕES

### 2.1.1. OBRIGAÇÕES

- Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar os trabalhos de instalação (ver capítulo '**INSTALAÇÃO**')
- Mantenha toda a área ao redor do equipamento livre e limpa
- Manter todo o perímetro do equipamento livre para que haja circulação de ar
- Utilizar apenas recipientes de qualidade alimentar
- Esperar até que a temperatura definida seja atingida antes de carregar o produto no aparelho.
- Colocar um sinal de aviso inflamável no local de trabalho.

### 2.1.2. PROIBIÇÕES

- Não instalar o equipamento se estiver danificado no momento da receção
- Não permitir que crianças brinquem com o equipamento
- Não usar o equipamento como superfície de trabalho ou apoio
- Não modificar nem adulterar o equipamento de forma alguma
- Não apoiar ou conservar líquidos ou materiais inflamáveis ou objetos facilmente inflamáveis sobre o equipamento, no seu interior ou nas imediações
- Não colocar qualquer tipo de material (caixas ou outro) sobre o equipamento
- Não manusear o equipamento pela pega. Agarrar pelos lados
- Não colocar o aparelho à exposição direta à luz solar e todas as outras formas de radiação térmica
- Não coloque o aparelho dentro de um ambiente com alta humidade relativa (possível formação de condensação)
- Não colocar o aparelho dentro de um nicho fechado ou contra a parede
- Não obstrua as entradas de ar
- Não definir temperaturas mais baixas do que as permitidas
- Não danifique e dobre as aletas do evaporador e os tubos do fluido refrigerante
- Não armazenar medicamentos, sangue e produtos sanguíneos no equipamento
- Não armazenar substâncias explosivas, como recipientes pressurizados com propulsor inflamável, no aparelho
- Não armazenar produtos químicos e inflamáveis
- Não colocar painéis quentes, produtos e objetos quentes sobre ou perto do equipamento
- Não colocar aparelhos elétricos no interior do equipamento.

## 3. IDENTIFICAÇÃO E DESCRIÇÃO

### 3.1. IDENTIFICAÇÃO DO APARELHO

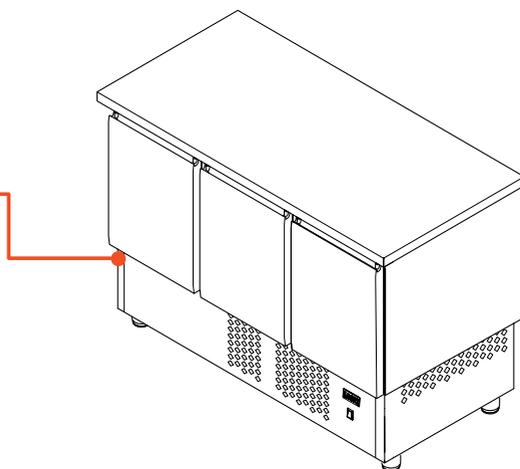
A placa de identificação está na parte traseira do aparelho. Contém:

- Nº de série
- Características tipológicas / funcionais
- Detalhes da certificação e marcação.



**Não remover a placa de identificação e/ou substituí-la por outras placas. Contactar o fabricante em caso de necessidade.**

Data produzione Production date	Matricola Serial Number	Modello Model	Modello Model
		Cod:	
Norma sicurezza Safety norm		Classe climatica Climatic class	
Gas espansione Expansion gas	Tipo Gas type	Carica Gas Load	Carica 2 Gas 2 Load
Illuminazione Lighting	Resist. condensa Condensation heater	Corrente Rated current	
Tensione Alimentazione Power Supply	Fase Phase	Frequenza Frequency	
Volume netto Net volume	Potenza elettrica Electric power	ARM Sbrinatorio elettrico Electric defrost	



**A placa de identificação pode mudar dependendo do país de destino do equipamento.**

## 3.2. USO PREVISTO

O equipamento é um **SALADETTE** para uso profissional. Permite conservar alimentos embalados e/ou não embalados.

O Fabricante declina qualquer responsabilidade por usos diferentes dos indicados.



**Não use este aparelho para conservar produtos diversos daqueles previstos.**



**Não utilizar recipientes pressurizados com propulsor inflamável no equipamento.**

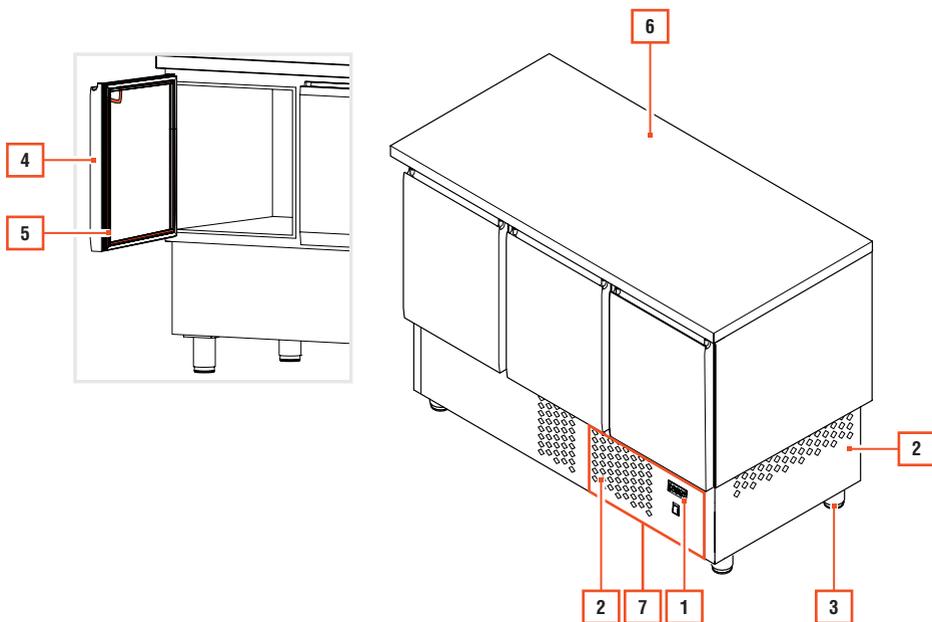
## 3.3. DESCRIÇÃO

O equipamento tem uma estrutura interna e externa de aço inoxidável. O fundo e o teto são em aço galvanizado. Tem um isolamento de 40 kg/m<sup>3</sup> de densidade, realizado com resinas de poliuretano.

Está equipado com um cabo de alimentação elétrica.

**O isolamento é feito sem a utilização de CFC perigosos para o ambiente.**

### 3.4. COMPONENTES PRINCIPAIS



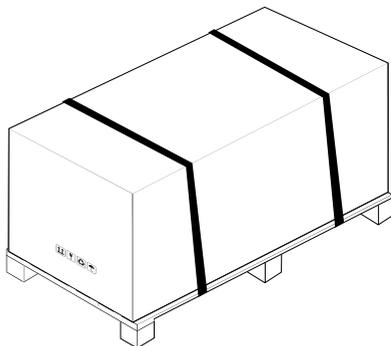
POS.	ELEMENTO	NOTAS
1	PAINEL DE COMANDO	
2	GRELHA DE ASPIRAÇÃO	
3	PÉS REGULÁVEIS	
4	PORTA	
5	GUARNIÇÃO DA PORTA	
6	BANCADA DE TRABALHO	
7	UNIDADE REFRIGERANTE	Incluindo: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Compressor</li> <li>▪ Condensador</li> <li>▪ Sonda de temperatura câmara</li> <li>▪ Ventilador.</li> </ul>

## 4. RECEBIMENTO E MOVIMENTAÇÃO

### 4.1. RECEÇÃO EQUIPAMENTO

O equipamento é entregue numa palete embalada em cartão canelado.

**No momento da entrega, verifique se a embalagem está intacta e se não foi danificada durante o transporte.**



#### 4.1.1. MOVIMENTAÇÃO COM EMBALAGEM



**Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar operações de movimentação do aparelho.**

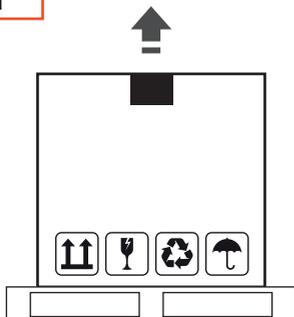


**O fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de incumprimento dos regulamentos de segurança em vigor.**

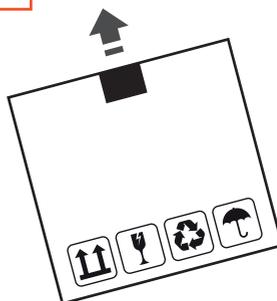
Movimentar sempre a embalagem em posição vertical (ver as instruções na embalagem).

Se a embalagem estiver inclinada, aguardar pelo menos 8 horas antes de colocar em funcionamento. Desta forma, o óleo do condensador flui para todas as partes para lubrificação.

**SIM**

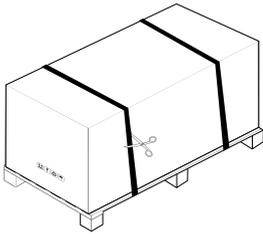
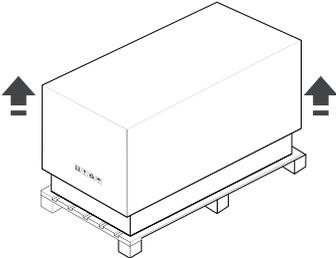


**NÃO**



## 4.1.2. REMOÇÃO E INSPEÇÃO DE EMBALAGENS

Para a remoção da embalagem:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Remova as fixações.	
2	Remova o cartão de embalagem.	
3	<p>Levantar o equipamento para o retirar da paleta.</p> <p>Colocar o equipamento no seu lugar designado.</p> <p><b>Nota:</b> Para movimentar o aparelho é necessário o uso de transportador de paleta ou empilhador adequados ao peso a movimentar.</p>	
4	Remova as películas protetoras presentes para proteger o aço (externas e internas).	



### Guardar a paleta de embalagem.

Depois de retirar todos os materiais de embalagem, verifique se existem anomalias.

**Se forem encontradas quaisquer anomalias,** não instalar o equipamento. Contacte o seu Revendedor ou Centro de Assistência Autorizado no prazo de 8 dias a partir da data de compra.

### 4.1.3. ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

Os materiais utilizados para embalagem são recicláveis e devem ser recolhidos.



**Separe os diversos materiais que constituem a embalagem e elimine-os de acordo com as normas em vigor no país de instalação.**

## 4.2. MOVIMENTAÇÃO

### 4.2.1. DIVISÃO DAS VERSÕES DE TAMANHO DAS EMBALAGENS PARA A MOVIMENTAÇÃO

VERSÃO	COMPRIMENTO	PROFUNDIDADE	ALTURA
SL02	L.900 mm	P.700 mm	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>(SP)</b> 840 mm</li> <li>▪ <b>(EKO)</b> 882 mm</li> <li>▪ <b>(NX)</b> 880 mm</li> </ul>
SL03	L.1380 mm		<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>(GR)</b> 870 mm</li> <li>▪ <b>(AL)</b> 980 mm</li> <li>▪ <b>(VD)</b> 1058 mm</li> <li>▪ <b>(AI)</b> 1080 mm</li> </ul>
SL02C6	L.1410 mm	P.700 mm	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1070 mm</li> </ul>
SL03PZ	L.1410 mm		<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>(com vitrina de pizza)</b> 1525 mm</li> </ul>
SL03C6	L.1900 mm		

## 4.2.2. OPERAÇÕES DE MOVIMENTAÇÃO

Antes de efetuar as operações de movimentação, leia atentamente as instruções.



**Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar operações de movimentação do aparelho.**



**O fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de incumprimento dos regulamentos de segurança em vigor.**



**Deslocar o equipamento mantendo-o sempre erguido. Não inclinar o equipamento.**

Para movimentar o aparelho é necessário o uso de transportador de palete ou empilhador adequados ao peso a movimentar. Se o equipamento estiver inclinado, aguardar pelo menos 8 horas antes de colocar em funcionamento. Desta forma, o óleo do condensador flui para todas as partes para lubrificação.



### **ATENÇÃO**

**Durante o manuseio prestar atenção para não causar danos ao próprio equipamento, pessoas, animais e/ou bens nas proximidades.**



### **ATENÇÃO**

**Não puxar o aparelho pela pega de abertura da porta para a movimentação.**

## 5. INSTALAÇÃO



**Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar os trabalhos de instalação do aparelho.**



**O fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de incumprimento dos regulamentos de segurança em vigor.**



**Não instalar e utilizar o equipamento em ambientes, locais ou áreas classificadas ATEX.**

### 5.1. LOCAL DE INSTALAÇÃO

#### 5.1.1. CARACTERÍSTICAS DO LOCAL DE INSTALAÇÃO



**Não instalar o equipamento ao ar livre e diretamente exposto aos agentes atmosféricos.**

A sala de instalação deve ser uma sala com temperatura e humidade adequadas e controladas, a fim de evitar avarias e condensação.

Seguir as condições ambientais permitidas indicadas:

#### CONDIÇÕES AMBIENTAIS PERMITIDAS

Temperatura ambiente	máx 30°C
Humidade do ar	máximo 60%

**Não utilizar o equipamento fora das condições de utilização e funcionamento permitidas.**



**Não obstruir as aberturas para a ventilação do ar de ida e entrada presentes no equipamento.**



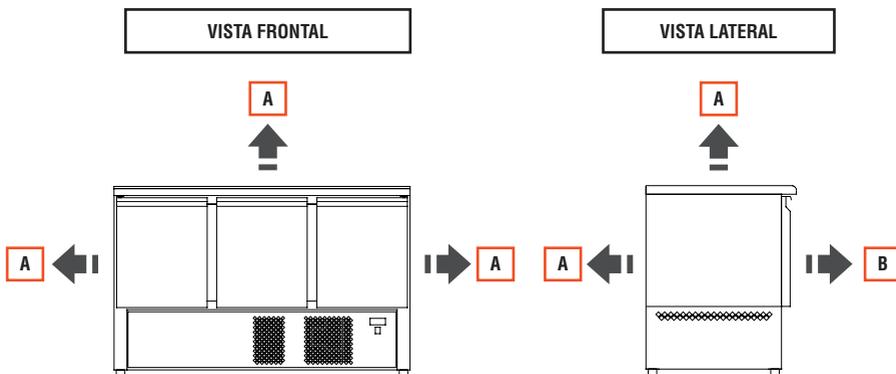
**Colocar o equipamento longe de fontes de calor e de chamas abertas.**

### 5.1.2. DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE SEGURANÇA

Para permitir o funcionamento adequado do aparelho e, portanto, a recirculação correta do ar, respeite as distâncias mínimas de segurança das paredes laterais e/ou outros equipamentos e/ou fontes de calor.

#### DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE SEGURANÇA

<b>A</b>	Lateral / Traseira / Superior	0,1 m
<b>B</b>	Lado porta	0,6 m



### 5.2. POSICIONAMENTO E REGULAÇÃO DOS PÉS

Posicionar o aparelho perfeitamente ao nivelado, para que possa funcionar corretamente, a água de condensação da descongelação possa drenar corretamente e possam ser evitadas vibrações motoras ruidosas.

Para o **posicionamento e ajuste dos pés do equipamento**:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Colocar o equipamento num plano horizontal.	
2	Ajustar (se necessário) a altura dos pés dos parafusos.	
3	Verifique o nivelamento com um nível de bolha.	

### 5.3. DESCARGA DA ÁGUA DE CONDENSAÇÃO - CONEXÃO DESCARGA

O equipamento:

- Com sistema refrigerante incorporado equipada com descongelamento automático e evaporação da água de condensação
- Equipado com tubo de drenagem de sifão para ligação ao sistema de drenagem de água.



**Não instalar o equipamento sem um sifão. Cada descarga deve ter seu próprio sifão.**



**A ligação ao sistema de drenagem de água é da responsabilidade do utilizador final.**

## 6. LIGAÇÕES

### 6.1. LIGAÇÃO ELÉTRICA



**Apenas pessoal técnico qualificado deve realizar as operações de conexão do equipamento.**



**A ligação elétrica deve ser efetuada em conformidade com o compêndio normativo e os regulamentos aplicáveis no país onde o equipamento é instalado.**

#### 6.1.1. CONEXÃO ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

Consultar o diagrama de cablagem do equipamento.

Para fazer uma conexão elétrica correta, é necessário:

- Configurar um disjuntor de corrente diferencial
- Verificar que a tensão e frequência da rede correspondam às indicadas na placa de identificação. É permitida uma variação de  $\pm 10\%$  da tensão nominal
- Ligar o equipamento a um sistema de ligação à terra eficiente. Verificar o funcionamento e a declaração de conformidade de acordo com o compêndio normativo do país de instalação
- Instalar um interruptor bipolar de seccionamento com abertura dos contactos de, pelo menos, 3 mm a montante da tomada. Este interruptor é obrigatório quando a carga excede 1000 Watts ou quando o equipamento é ligado diretamente sem a utilização de uma ficha. Deve, portanto, ser colocado na proximidade imediata do equipamento para que possa ser claramente visto pelo pessoal em caso de manutenção
- Verificar que a seção do cabo de alimentação seja adequada para a potência absorvida pelo equipamento

**É obrigatório por lei ligar o equipamento a um sistema de ligação à terra eficiente, declarado e verificado pelas autoridades competentes.**

**Não ligar a ficha elétrica do equipamento a um cabo de extensão e/ou redutor.**

Proceder do seguinte modo:

PASSO	AÇÃO
1	Conecte a ficha de alimentação à tomada da parede.



#### **ADVERTÊNCIA**

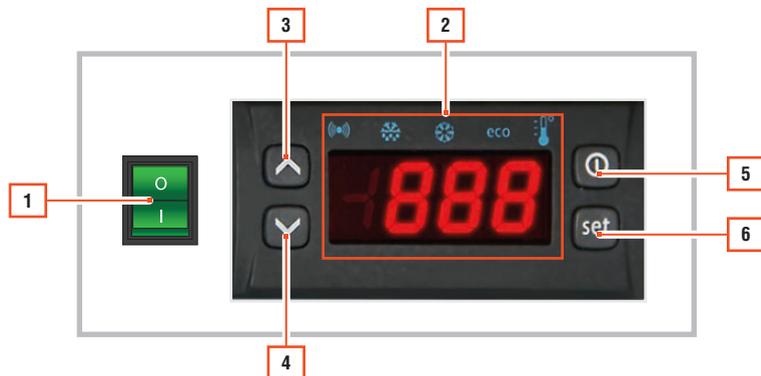
**Perigo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o.**



**O fabricante declina qualquer responsabilidade por ligações incorretas, não efetuadas de forma artesanal ou por pessoal técnico não qualificado e autorizado.**

## 7. PAINEL DE COMANDOS

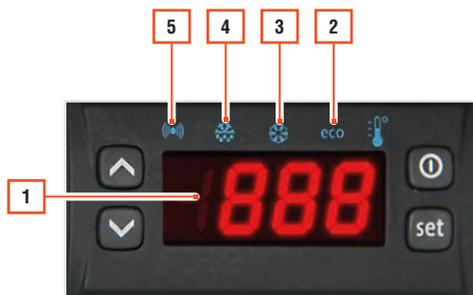
### 7.1. PAINEL DE COMANDOS (MOD. EW961)



POS.	ÍCONE	ELEMENTO	DESCRIÇÃO
1	-	<b>INTERRUPTOR GERAL O/I</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Posicionado em “0”: máquina desligada</li> <li>▪ Posicionado em “1”: máquina movida eletricamente.</li> </ul>
2	-	<b>DISPLAY</b>	<p>Apresenta os parâmetros de funcionamento do equipamento.</p> <p><b>Pressione e solte</b></p> <p>Percorre os itens dentro do menu</p>
3		<b>TECLA PARA CIMA</b>	<p>Aumenta os valores</p> <p><b>Pressione por pelo menos 5 segundos</b></p> <p>Ativa a função de descongelamento manual</p>
4		<b>TECLA PARA BAIXO</b>	<p>Diminui os valores</p> <p><b>Pressione por pelo menos 5 segundos</b></p> <p>Função configurável pelo utilizador</p>
5		<b>TECLA STAND-BY (ESC)</b>	<p>Retorna para um nível anterior em relação ao menu atual</p> <p>Confirme o valor do parâmetro</p> <p><b>Pressione por pelo menos 5 segundos</b></p> <p>Ativa a função Stand-by (quando não estiverem dentro dos menus)</p>

POS.	ÍCONE	ELEMENTO	DESCRIÇÃO
6		<b>TECLA SET (ENTER)</b>	<p><b>Pressione e solte</b> Veja todos os alarmes (se houver) Acessa o menu comandos básicos</p> <p><b>Pressione</b> por pelo menos 5 segundos Acessa o menu de programação Confirme os comandos</p>

### 7.1.1. ECRÃ



POS.	ÍCONE	ELEMENTO	DESCRIÇÃO
1	-	<b>DISPLAY</b>	-
2		<b>Led SET / SET Reduzido</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Piscando: conjunto reduzido ativo</li> <li>▪ Intermit. rápida: acesso aos parâmetros de nível 2</li> <li>▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado</li> </ul>
3		<b>Led Compressor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acesso de modo fixo: compressor ativo</li> <li>▪ Piscando: atraso, proteção ou ativação bloqueada</li> <li>▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado</li> </ul>
4		<b>Led Defrost (descongelamento)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ligado de modo fixo: descongelamento ativo</li> <li>▪ Piscando: ativação manual entrada ou entrada digital</li> <li>▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado</li> </ul>
5		<b>Led Alarm</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acesso de modo fixo: presença de um alarme</li> <li>▪ Piscando: alarme silenciado</li> <li>▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado</li> </ul>
-		<b>Led Fan</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acesso de modo fixo: ventoinhas ativas</li> <li>▪ Desligado: em todos os outros casos, o LED está desligado</li> </ul>

## 7.2. ACESSO E USO DO MENU

Os recursos estão organizados em dois menus:

- **Menu Estado da Máquina**
- **Menu Programação**

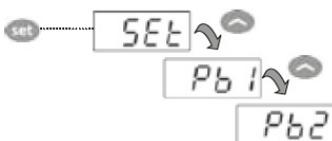
Prima uma vez a tecla  para confirmar o último valor visualizado no ecrã e voltar à visualização anterior. A inatividade do teclado por mais de 15 segundos (time-out) confirma o último valor visualizado e o retorno à visualização anterior.

### 7.2.1. MENU ESTADO DA MÁQUINA

Para aceder ao **menu Estado da Máquina**, prima e liberte a tecla .

Se não houver alarmes em andamento, a mensagem "SEt" será exibida.

Usando as teclas  e , é possível percorrer as pastas no menu Estado da Máquina.



- AL: pasta de alarmes (visível apenas se houver alarmes ativos)
- SEt: pasta de configuração
- Pb1: pasta de valor da sonda 1
- Pb2: pasta de valor da sonda 2 \*\*

(\*\* Apenas modelos EW961)

**Definição do setpoint:** para exibir o valor do ponto de ajuste, pressione a tecla  quando a mensagem "SEt" for exibido.

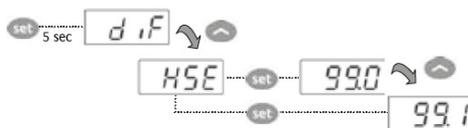
O valor do ponto de ajuste aparece no ecrã. Para alterar o valor do Setpoint, use as teclas  e  dentro de 15 segundos. Para confirmar a alteração, prima .

### 7.2.2. MENU DE PROGRAMAÇÃO

Para aceder ao menu **"Programação"** pressione a tecla  por mais de 5 segundos. Se prevista, uma PALAVRA-PASSE de acesso "PA1" será solicitada.

Ao ser acessado, o ecrã mostrará o primeiro parâmetro ("diF").

Usando as teclas  e  para percorrer todos os parâmetros do menu de Programação:



Selecione o parâmetro desejado usando as teclas  e . Pressione a tecla  para exibir o valor do parâmetro atual. Use as teclas  e  para alterar seus valores e pressione a tecla  para armazenar o valor.

**Nota:** Recomenda-se desligar o equipamento e ligá-lo novamente toda vez que a configuração do parâmetro for alterada para evitar mau funcionamento na configuração e/ou temporizações em andamento.

### 7.2.3. BLOQUEIO DE MODIFICAÇÃO DE SETPOINT

O equipamento oferece a possibilidade de desativar a operação do teclado.

O teclado pode ser bloqueado programando o parâmetro "LOC".

Se o teclado estiver travado, sempre é possível acessar o menu "Estado da Máquina" pressionando a tecla **set** e exibir o Setpoint, mas não é possível alterar seu valor.

Para desbloquear o teclado, repita o procedimento usado para o bloqueio.

### 7.2.4. PALAVRA-PASSE

- Senha "PA1": permite o acesso aos parâmetros de nível 1 (Utilizador)
- Senha "PA2": permite o acesso aos parâmetros de nível 2 (Instalador).

Os parâmetros de nível 2 também contêm todos os parâmetros de nível 1.

Na configuração padrão a palavra-passe "PA1" não é habilitada (valor = 0) enquanto a senha "PA2" está habilitada (valor = 15).

Para habilitar a palavra-passe "PA1" (valor ≠ 0) e atribuir a ela o valor desejado, entre no menu "Programação", selecione o parâmetro "PS1" com as teclas **▲** e **▼**, pressione a tecla **set**, defina o valor desejado e confirme pressionando a tecla novamente.

Se a palavra-passe "PA1" estiver habilitada, ao entrar no menu "Programação", inserir a senha "PA1" ou "PA2" com base nos parâmetros que deseja alterar. Para inserir a palavra-passe "PA1" (ou "PA2"):



Se a palavra-passe digitada estiver errada, o instrumento exibirá a mensagem "PA1" (ou "PA2") e deve-se repetir o procedimento de inserção. Os parâmetros de nível 2 também podem ser acessados a partir de parâmetros de nível 1, selecionando o parâmetro 'PA2' (presente no nível 1) com as teclas **▲** e **▼**, em seguida, pressionando a tecla **set**.

## 8. UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o equipamento, verificar se está em perfeitas condições. Na presença de defeitos, o equipamento deve ser colocado fora de serviço e contactar o Serviço de Assistência Técnica.



### ATENÇÃO

Manter todas as aberturas de entrada e ventilação de ar de retorno dentro do equipamento desobstruídas.

### 8.1. VERIFICAR ANTES DE USAR



Apenas pessoal técnico especializado deverá efetuar a primeira colocação em funcionamento do equipamento.

Antes do acendimento, verificar que:

- As superfícies do equipamento e circundantes estejam secas
- O equipamento está numa posição perfeitamente plana e nivelada
- Os parâmetros operacionais foram regulados (ver capítulo 'PAINEL DE COMANDOS')
- O interruptor principal está na posição "0-OFF"
- Não hajam contactos diretos ou indiretos com partes elétricas sob tensão



Não realizar operações com as mãos molhadas ou húmidas.

Limpar cuidadosamente o equipamento e os seus componentes antes de carregar o produto (ver capítulo "LIMPEZA").

### 8.2. ACENDIMENTO



Não opere o equipamento com as mãos molhadas ou quando houver contacto com água.

Para acender o equipamento:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Pressionar o interruptor geral O/I. <b>Nota:</b> quando ligado, a tecla ilumina-se de cor verde.	

### 8.3. AJUSTANDO A TEMPERATURA

Para **configurar a temperatura**:

PASSO	AÇÃO
1	Pressione e segure a tecla <b>set</b> no painel de comando. <b>Nota:</b> Se não houver alarmes em andamento, a mensagem "SET" será exibida.
2	Use as teclas  e  para definir a temperatura desejada.
3	Pressione a tecla <b>set</b> para confirmar.

### 8.4. ABERTURA E FECHO DE PORTAS

Segurar a pega como indicado.



Ao abrir a porta, a ventoinha de refrigeração para poupar energia e acende-se a lâmpada presente na porta. Quando fechada, a lâmpada apaga e a ventoinha é reativada.

O fecho da porta é servo-assistido com dobradiças por mola.



#### ADVERTÊNCIA

**Perigo de corte. O perfil das portas e gavetas apresenta arestas cortantes. Utilizar a pega para fechar o equipamento.**

## 8.5. CARREGAMENTO DE PRODUTO



**Carregar um máximo de 15 kg em cada prateleira. A carga deve ser distribuída uniformemente na prateleira.**



**Para uma conservação correta, não introduzir produtos quentes. Esperar que o produto arrefeça antes de o colocar dentro do equipamento.**



**Abrir a porta apenas durante o tempo necessário para carregar e descarregar os produtos dentro do equipamento.**

Antes de carregar o produto, aguardar até que a temperatura desejada dentro do equipamento tenha sido alcançada.

Dispor o produto de modo a não obstruir a circulação do ar refrigerado.



**Certifique-se de que a cadeia de frio foi respeitada durante o transporte e/ou armazenamento do produto.**



**Não colocar produtos tais como salames, embutidos e queijos curados diretamente nas prateleiras do equipamento. Utilizar grelhas que permitam que o produto transpire.**

## 8.6. DESCONGELAR

### 8.6.1. DESCONGELAMENTO AUTOMÁTICO

O equipamento está equipado com um **sistema automático para o descongelamento** diário definido pelo fabricante. Agir no painel de comandos para alterar o descongelamento automático (número, duração, intervalo).

### 8.6.2. DESCONGELAMENTO MANUAL

É possível realizar um **descongelamento manual** se necessário.

Efetuar descongelação com porta aberta ou porta fechada. Em caso de descongelação com a porta fechada, o tempo necessário será maior.

Para realizar **descongelação manual**:

PASSO	AÇÃO
1	Manter premido o botão  durante 5 segundos. <b>Nota:</b> o equipamento deve estar desligado/em stand-by.

Se as condições de descongelação não forem cumpridas, o visor piscará três vezes, indicando que a operação não será realizada.

## 8.7. DESLIGAMENTO

Para desligar **o equipamento**:

PASSO	AÇÃO	IMAGEM
1	Pressionar o interruptor geral O/I. <b>Nota:</b> o botão não é mais iluminado de cor verde.	

## 9. LIMPEZA

### 9.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA LIMPEZA

**ADVERTÊNCIA**

**Perigo elétrico. Desligar a fonte de alimentação antes da limpeza.**

**ADVERTÊNCIA**

**Perigo elétrico. Não utilizar jatos de água e/ou lanças de alta pressão para lavar as partes internas e externas do equipamento.**



**Não danifique o circuito do fluido refrigerante.**

A primeira limpeza do equipamento deve ser efetuada por pessoal especializado.

Observar as seguintes indicações:

- Limpar regularmente as superfícies do aparelho para evitar a deterioração dos materiais que o compõem
- Usar somente água morna com detergentes não agressivos, tendo o cuidado de secar as partes húmidas com pano macio
- Efetuar pelo menos uma limpeza periódica diária da zona de carga para evitar o desenvolvimento e a acumulação de bactérias
- Efetuar pelo menos uma limpeza interna por mês se o equipamento for utilizado para o abatimento de produtos congelados
- Efetuar pelo menos uma limpeza semanal periódica do fundo das portas e gavetas
- Não utilizar jatos de água para lavar as partes internas do equipamento
- Não dirigir jatos de água a peças elétricas
- Não utilizar ferramentas de metal duro para remover qualquer gelo que possa ter-se formado



**Utilizar luvas de trabalho ao realizar operações de limpeza.**



**Não usar detergentes que contenham cloro, soluções diluídas, soda cáustica, limpadores abrasivos, ácido muriático, alvejante ou outros produtos que possam arranhar ou lixar.**



**Não utilizar um aparelho de limpeza a vapor para limpar o equipamento.**

## 9.2. TABELA DAS OPERAÇÕES DE LIMPEZA

A tabela lista uma série de operações de limpeza a serem realizadas de acordo com os tempos recomendados.

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA				
	DIÁRIA	SEMANAL - MENTE	MENSAL	A CADA 6 MESES	ANUAL
Limpeza da área de carga	■				
Limpeza exterior	■				
Limpeza do lado interno da porta perto das guarnições	■				
Limpeza do fundo das portas e gavetas		■			
Limpeza interna			■		

## 9.3. LIMPEZA GERAL

Efetue a limpeza geral do equipamento com um pano macio e produtos detergentes não agressivos.

Remover as grelhas presentes dentro do equipamento para uma melhor limpeza. Limpar as grelhas com um pano macio.

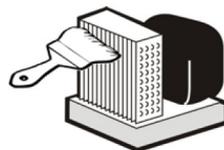
## 9.4. LIMPEZA DE CONDENSADOR

Limpar periodicamente o condensador para assegurar o seu bom funcionamento.

Utilizar um jato de ar que sopra de dentro para fora da unidade. Se tal não for possível, utilizar um pincel de cerdas longas no exterior do condensador.



**Não utilizar jatos de água.**



## 10. MANUTENÇÃO



### ADVERTÊNCIA

Perigo elétrico. Desconectar a alimentação antes de efetuar as operações de manutenção.



Apenas pessoal técnico autorizado deve prestar assistência técnica ao equipamento.

### 10.1. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Para garantir o bom funcionamento do equipamento ao longo do tempo, é necessário realizar verificações e manutenções periódicas/preventivas.

#### 10.1.1. CONTROLOS E VERIFICAÇÕES

A seguinte tabela apresenta uma série de controlos e intervenções a realizar seguindo os tempos recomendados.

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA			
	SEMANAL	MENSAL	A CADA 6 MESES	ANUAL
Verifique se as vedações da porta e a própria porta fecham corretamente.		■		
Verificar o funcionamento correto do sistema de descarga da água condensada		■		
Verifique se não há vazamentos de fluido refrigerante e se o sistema refrigerante está funcionando corretamente				■
 <b>A verificação de fugas de gás refrigerante deve ser efetuada por pessoal qualificado e autorizado, em conformidade com os regulamentos locais.</b>				■
Verifique se o estado de manutenção do sistema elétrico está em total segurança.				■
Verifique a configuração correta do controlo eletrónico.				■

## 10.2. MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

A **manutenção extraordinária** inclui revisão, reparo, restauração das condições nominais de operação ou substituição de um componente defeituoso ou gasto.

### 10.2.1. SUBSTITUIÇÃO DO MOTOVENTILADOR



Para a substituição contactar o Revendedor ou o Centro de Assistência Autorizado.

### 10.2.2. SUBSTITUIÇÃO DA UNIDADE REFRIGERANTE



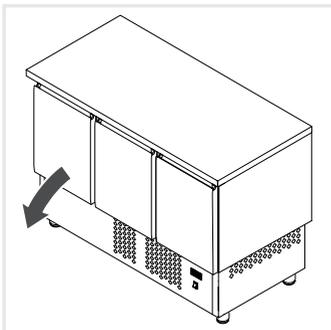
Para a substituição contactar o Revendedor ou o Centro de Assistência Autorizado.

### 10.2.3. SUBSTITUIÇÃO DA VEDAÇÃO DA PORTA

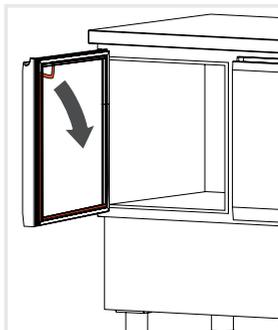
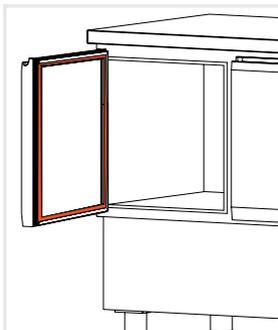
Para **substituir a vedação na porta**:

PASSO	AÇÃO
1	Abrir a porta do equipamento.
2	Puxe delicadamente para fora e remova-a do alojamento.
3	Substitua a junta por outra com as mesmas características.
4	Fechar a porta do equipamento.

1



2



# 11. DIAGNÓSTICO

## 11.1. ALARMES

LABEL	FALHA	CAUSA	EFEITOS	RESOLUÇÃO DO PROBLEMA
E1	Sonda1 avariada (célula)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leitura de valores fora da faixa operacional</li> <li>Sonda defeituosa / em curto / aberta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Visualização mensagem E1</li> <li>Ícone de alarme constante</li> <li>Desativação do regulador de alarme máximo e mínimo</li> <li>Operação do compressor com base nos parâmetros "Ont" e "OfI"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o tipo de sonda (NTC)</li> <li>Verifique a cablagem das sondas</li> <li>Substituir a sonda</li> </ul>
E2	Sonda2 com defeito (descongelamento)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leitura de valores fora da faixa operacional</li> <li>sonda defeituosa / em curto / aberta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Visualização mensagem E2</li> <li>Ícone de alarme constante</li> <li>O ciclo de degelo terminará devido ao tempo limite (parâmetro "dEt")</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o tipo de sonda (NTC)</li> <li>Verifique a cablagem das sondas</li> <li>Substituir a sonda</li> </ul>
AH1	Alarme de ALTA Temperatura sonda 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valor lido por Pb1&gt; HAL após tempo igual a "tAO" (ver "ALARMES DE TEMP. MÍN E MÁX)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gravação da etiqueta AH1 na pasta AL</li> <li>Sem efeito na regulação</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Espere que o valor de temperatura lido pela sonda 1 volte abaixo de HAL.</li> </ul>
AL1	Alarme de BAIXA Temperatura sonda 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valor lido por Pb1&gt; LAL após tempo igual a "tAO" (ver "ALARMES DE TEMP. MÍN E MÁX)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gravação da etiqueta AL1 na pasta AL</li> <li>Sem efeito na regulação</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Espere que o valor de temperatura lido pela sonda 1 volte abaixo de LAL.</li> </ul>
EA	Alarme Externo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ativação da entrada digital (H11 configurado como alarme externo)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gravação de etiqueta EA na pasta AL</li> <li>Ícone de Alarme fixo</li> <li>Bloqueio regulação se EAL = y</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique e remova a causa externa que causou o alarme no D.I.</li> </ul>

LABEL	FALHA	CAUSA	EFEITOS	RESOLUÇÃO DO PROBLEMA
OPd	Alarme de porta aberta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ativação da entrada digital (H11 configurado como microporta) (por um tempo maior que td0)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gravação da etiqueta Opd na pasta AL</li> <li>Ícone de Alarme fixo</li> <li>Bloqueio regulador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fechar a porta</li> <li>Função de atraso definida por OAO</li> </ul>
Ad2	Descongelar por tempo limite	<ul style="list-style-type: none"> <li>Término descongelamento por tempo ao invés de atingir a temperatura final degelo detetada pela sonda Pb2.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gravação de etiqueta dAt na pasta AL</li> <li>Ícone de Alarme fixo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aguarde o próximo descongelamento para retorno automático</li> </ul>

## 11.2. DIAGNÓSTICO

A condição de alarme é sempre sinalizada pela campainha (se houver) e pelo ícone de alarme (🔔).

Para desligar a campainha, pressione e solte qualquer tecla, o ícone relativo continuará a piscar.

**Nota:** se os tempos de exclusão de alarme estiverem em andamento, o alarme não será sinalizado.



O sinal de alarme derivado da sonda 1 com defeito (Pb1) aparece diretamente no ecrã do instrumento com a indicação E1.

## 12. COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO E ELIMINAÇÃO

### 12.1. LONGOS PERÍODOS DE INATIVIDADE

Se o equipamento não for utilizado durante um longo período de tempo (mais de 2-3 semanas):

PASSO	AÇÃO
1	Desligar a alimentação elétrica.
2	Efetuar uma atenta limpeza do aparelho (ver capítulo "LIMPEZA").
3	Cobrir o equipamento com um pano.

### 12.2. ELIMINAÇÃO



Os equipamentos elétricos e eletrônicos que compõem o eletrodoméstico, como lâmpadas, controlos eletrónicos, interruptores elétricos, motores elétricos e demais materiais elétricos em geral, devem ser descartados e / ou reciclados separadamente do lixo urbano de acordo com os procedimentos da regulamentação em força sobre o assunto em todos os países.

**Não dispersar materiais no ambiente.**

Além disso, todos os materiais que compõem o produto, como chapas, plástico, borracha, vidro e outros, devem ser reciclados e / ou descartados de acordo com os procedimentos da regulamentação em vigor.

**O descarte ilegal ou incorreto do equipamento envolve a aplicação das sanções previstas pela legislação em vigor no País de instalação.**

**Não dispersar o líquido refrigerante e o óleo no ambiente.**

Inutilize o equipamento destinado ao descarte removendo os cabos de alimentação.

# 13. ANEXOS

## 13.1. ESQUEMA ELÉTRICO

